



21消安第6616号

平成21年9月18日

動物検疫所長 殿

消費・安全局長

チリから日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件について

今般、標記の家畜衛生条件を別紙のとおり取り決めたので、御了知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いします。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HONEY-BEES TO BE EXPORTED TO
JAPAN FROM THE EXPORTING COUNTRY**

This document defines animal health requirements for honey-bees to be exported from exporting country to Japan (hereinafter referred to as "the exported honey-bees") are applied as follows.

1. The exported honey-bees are limited to queen bee units composed of one queen bee and up to 10 escorts.
2. American foulbrood, European foulbrood, varroosis and acariosis are designated as the notifiable diseases in the exporting country.
3. The exporting country has an Official Sanitary Program of active and passive surveillance programs of apiaries, under the animal health authorities of the exporting country and shall be performed either by the animal health authorities of the exporting country or by representatives of an organization approved by the animal authorities of the exporting country.
4. The place where the exported honey-bees are born and/or raised (hereinafter referred to as "the apiary") is registered by the animal health authorities of the exporting country.
5. The apiaries do not have any visible clinical evidence of varroa mites when subjected to the following protocol:
 - a. Ten percent of the colonies or a minimum of 25 bee colonies (whichever is greater) must be randomly selected and examined from each production and mating apiaries from which bees will be exported. The inspection of varroa mites must be done within 30 days prior exportation. Bees will be eligible for export if no clinical evidence of varroa mites was found.
 - b. Bee colonies will be examined as follows: The bee samples must be placed in a basket, immersed in a solution of alcohol and the basket should be shaken for a period of at least 10 minutes, according to point c) Chapter 2.9.5 of the OIE "Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals" for varroosis diagnosis. If varroa is not detected or is under 1% (1 mite per 100 bees tested) in the apiary, bee shipments will be allowed.
 - c. The every single queen bee and escort will be individually examined for varroosis and free from varroosis as the result of the clinical inspection by an official veterinarian of the animal health authorities of the exporting country prior to packing and shipment.
6. No case of American foulbrood, European foulbrood and Acariosis has been reported for at least 8 months within a radius of 5 kilometers from the apiary prior to the export to Japan.
7. No case of nose-mosis and chalkbrood has been reported for at least 8 months in the apiary of origin. This situation will be supported by a commitment letter from the beekeeper who at the moment of registration at SAG as an exporting establishment of live animals, commits himself to give notice to the Service in case of suspicion of nose-mosis or

chalkbrood. And no clinical signs of chalkbrood were found when subjected to the following protocol:

Clinical inspection of five percent of the colonies or a minimum of 25 bee colonies (whichever is greater) will be randomly selected and examined from the apiary. The inspection must be done within 30 days prior to export.

8. The exported honey-bees shall be originated from the apiary which is examined for the following diseases with negative result within 30 days prior to export tested by the animal health authorities of the exporting country. After these examinations, the exported honey-bees shall not have been in contact with any other honey-bees or brood-combs which are not same health status as the exported honey-bee.
 - (1) American foulbrood: PCR or culture
 - (2) European foulbrood: Culture
 - (3) Nosemosis: Microscopy smear test (Absence of *Nosema* spp. in samples of 100 working bees per colony. Five percent of the colonies or a minimum of 25 bee colonies (whichever is greater) will be randomly selected and examined from each production and mating apiaries from which the queen bees will be exported.
9. The exported honey-bees shall be originated from apiaries which were inspected within 30 days prior to shipment to Japan and were free from any clinical evidence of contagious disease of honey-bees (including any parasitosis and chalkbrood) as a result of inspection conducted by the animal health authorities of the exporting country before packing.
10. The exported honey-bees show no signs of any contagious disease through the careful clinical inspection conducted by the animal health authorities of the exporting country at the time of packing or shipment to Japan.
11. The containers and equipments to be used for transportation of the exported honey-bees shall be new.
12. The containers shall have structures to prevent the exported honey-bees from escaping, and to make it possible to observe them from outside and to take specimens for examinations. In case the structure is not possible to allow for neither external observation nor sample collection, the animal authorities of the exporting country shall supply a sample of bees in other small container, which are collected from the same origin of the exported honey-bees. The containers shall be marked to be identified.
13. Between the day of shipment and the day of pre-export inspection which stated in article 9, the exported honey-bees have not been in contact with other bee, brood-comb or bee products which are not same health status.
14. The animal health authorities of the exporting country are responsible for issuing the inspection certificate for the exported honey-bees, stating each of the following items in English in detail.
 - (1) Each requirement of articles 1 to 11 and 13.
 - (2) Date, methods and results of each examination in article 8.
 - (3) Name and address of the apiary.

- (4) Container identification stated in article 12.
 - (5) Breed of honey-bees and number of units.
 - (6) Name and address of consignor and consignee.
 - (7) Date and place of inspection stated in article 9 and 10.
 - (8) Date of issue, name and title of signer, and authorities' name and address of the inspection certificate.
15. Animal quarantine service in Japan may require submitting some of the exported honey-bees for examination as needed during the quarantine period in Japan. Aside from the above-mentioned items of the said animal health requirements, in case any contagious disease is detected during the quarantine period in Japan, return or disposal of honey-bees may be ordered by animal quarantine service in Japan.

輸出国から日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件（仮訳）

本文書では、輸出国から日本向けに輸出されるみつばち（以下「輸出みつばち」という。）に適用する家畜衛生条件を定義する。

1. 輸出みつばちは女王蜂 1 匹とそれに付随する 10 匹までの蜂からなる群単位のものに限る。
2. 輸出国ではアメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病、バロア病及びアカリダニ症が届出伝染病に指定されていること。
3. 輸出国では養蜂場に対し、公的な能動及び受動サーベイランスが輸出国政府の管理下において輸出国家畜衛生当局または輸出国政府に承認された機関の代表者により行われていること。
4. 輸出みつばちが生産及び飼養された場所（以下「養蜂場」という。）は輸出国家畜衛生当局により輸出用に登録されていること。
5. 下記の検査を受けた際に養蜂場ではいかなるミツバチヘギタダニについて目視可能な臨床症状を示していないこと。
 - a. 生産及び交配を行っているそれぞれの輸出養蜂場の群のうち 10 % または少なくとも 25 群（どちらか多い方）が無作為に採取され、検査される。ミツバチヘギタダニの検査は輸出前 30 日以内実施する。みつばちはミツバチヘギタダニの臨床症状が認められなかった場合に輸出が可能となる。
 - b. 蜂群は次の手順で検査を受ける。OIE マニュアル第 2.9.5 章のバロア病の診断の c) に従い、みつばちの検体は籠の中に入れ、アルコール溶液に浸される。少なくとも 10 分間、籠を振とうさせる。バロア病が検出されなかった、または 1 % 未満（検査されたみつばち 100 匹当たり 1 匹のダニ）であった養蜂場からのみつばちの輸出が許可される。
 - c. 付随するみつばちと同様に輸出される女王蜂はバロア病について、個々の女王蜂及び付随する蜂は、梱包前及び輸送前にバロア病について、輸出国家畜衛生当局獣医官により個別に検査され、陰性であること。
6. 養蜂場の周囲半径 5 km では日本への輸出前少なくとも 8 ヶ月間アメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病及びアカリダニ症の発生がないこと。
7. 養蜂場においてノゼマ病及びチョーク病は少なくとも 8 ヶ月間報告されていないこと。この状況は生きた動物を輸出する施設として SAG に登録する際にノゼマ病またはチョーク病の疑い例の通知を当局へ報告することを誓った養蜂家からの誓約書により支持される。また、下記に従った臨床検査でチョーク病の臨床症状が認められないこと。生産及び交配を行っている輸出養蜂場の群のうち 5 % または少なくとも 25 群（どちらか多い方）が無作為に採取され、臨床検査を受ける。この検査は輸出前 30 日以内実施する。
8. 輸出みつばちは、日本向け船積み前 30 日以内に輸出国家畜衛生当局機関により次の検査を受けその結果陰性であった養蜂場由来であること。また、検査後は、同等でない衛生状態のみつばち及びその巣脾と接触しないこと。

- (1) アメリカ腐蛆病：PCR または細菌培養
- (2) ヨーロッパ腐蛆病：細菌培養

- (3) ノゼマ病：顕微鏡塗沫検査（群毎に100匹の働き蜂を検体とし、ノゼマ病の病原体が存在しないこと。生産及び交配を行っている輸出養蜂場の群のうち5%または少なくとも25群（どちらが多い方）が無作為に採取され、検査される。）
9. 輸出みつばちは日本向け船積み前30日以内に、輸出国家畜衛生当局により実施される臨床検査において、いかなるみつばちの伝染性疾病（寄生虫症やチョーク病を含む。）の徴候も認められないこと。
10. 輸出みつばちは日本向け梱包時、又は船積み時に輸出国家畜衛生当局により実施される注意深い臨床検査において、いかなる伝染性疾病の徴候も認められないこと。
11. 輸出みつばちの日本への輸送用容器等の器材は、未使用品であること。
12. 輸出みつばちの輸送用容器は、みつばちの逃亡防止に必要な構造を有し、かつ、みつばちが逃亡することなく外部からのみつばちの確認及び検査のための検体採取可能な構造を有すること。外部からの観察又は検体採取が不可能な構造容器である場合には、輸出国家畜衛生当局は輸出みつばちと同じ由来のものから採取し小型の別容器に入れた蜂及び巣脾のサンプルを添付しなければならない。輸出みつばちの輸送用容器には識別可能な表示を行うこと。
13. 上記9に基づいて輸出国家畜衛生当局により検査が実施された日から日本向け船積みまでの間に、輸出みつばちは同等の衛生状態のみつばち、巣脾及びみつばち製品以外とは接触しなかったこと。
14. 輸出国家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。
- (1) 上記1～11及び13
 - (2) 上記8に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
 - (3) 養蜂場の名称及び住所
 - (4) 上記12の容器の表示
 - (5) 輸出みつばちの種類及び群数
 - (6) 荷送人及び荷受人の氏名及び住所
 - (7) 9及び10に掲げる検査年月日及び検査場所
 - (8) 検査証明書発行の責任がある輸出国政府機関の検査官の名前及びサイン
15. 動物検疫所は、日本での輸入検疫中、輸入者に対し、必要に応じ検査のためのみつばちの提出を求めることができる。また、当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず輸入検疫中に伝染性疾病が摘発された場合は、動物検疫所は当該みつばちの返送又は処分を指示することがある。